

TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5:00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu thâu nhận gửi cho bòn-quản, những số bạc mua báo ấy thì bòn-quản sẽ tính cho một phần luê-hông 5%.



ĐAU ĐỚN LÀM CHÌ!

nếu không sợ
nguy hiểm gì mà
tránh khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE USINES DU RHONE

...nóng nhưng đỡ bệnh

NHỨC ĐẦU
ĐAU ỐC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG ĐỤC

lạy cón làm cho thân thể khỏe mạnh ra.

Dối thuốc

ASPIRINE USINES DU RHONE

thì mới có được thuốc trong sách, không loại búng
dược, da giấy và trái tim.



CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

Manuel de l'infirmier

CỦA ĐỒNG

NGUYỄN-VĂN-KHAI

MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LATÉRAL

Giá mỗi cuốn 2\$50

CLINIQUE MÉDICALE

Các đường Meyer et Albert 1^{er}, tại BAKANG-Saigon

Téléphone n^o 288

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ex-assistant en dermatologie à l'Hôpital St-Louis-Paris
Ancien médecin attaché aux services de Dermato-vénéréologie
par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivenéreuse
« Phòng nuôi bệnh giá rẻ và phòng thương bệnh mắt mô âm tính.
Có một số thuốc máu, dăm, nước tiểu, nước óc, xét vi trùng bằng
vết bìn... Có chế phòng đỡ rơi dĩa truyền digestiva và chế
bình bằng guna tuyết charasval-saïen, ondes courtes...
Tự các chứng bệnh và chuyên-trị các chứng bệnh đờn-hà, bệnh
đau gân đau xương, bình huyết kinh niên.

Khi cô SIMONE thức dậy...

Người cô đã có vẻ sáng
láng lúc khi trời mát mẻ, bởi
vì chiếu hôm qua có đã rửa
mặt theo cách vệ-sanh. Suốt
đêm da mặt cô đều đặn sáng
sắc kỳ lạ nhờ đã nghỉ ngơi có
thể làm cho trẻ người lại là
như cô tuân lời các lương-y
dạy bảo dùng kem vệ-sanh là:

CRÈME SIMON

và cũng như lúc dùng sớm
với các bạn, cô Simone muốn
cho thêm duyên nên lựa rửa
mặt một thứ kem luôn luôn tốt đẹp
và giúp cô có một sắc mặt mịn
màng tươi tắn ấy là:

CRÈME SIMON M.A.T.

TÌU THUYẾT

Thu ba kỳ ngẫu

Đầu cho trái mấy kiếp trần,
Nghịch làm như mở nợ vẫn còn nguyên
Ngày mở gập phải nhân duyên,
Có vậy là trả của mình mình mang.
Cho hay quả-báo công-bằng.

(Tiếp theo)

— Thật, em tội quá
Người ấy là chồng của
chị nghe phùng chứ?
Rưng rưng tay chùng,
buồn tẩm ảnh nơi bàn,
cổ Ngọc-trám khẽ hỏi:
« Thiệt sao chị? »

Ôm cổ Ngọc-trám vào
lòng, cổ Thu-Ba hôn luôn
ba bốn cái, rồi mắng trong
túi đưa ra cho cổ Ngọc-trám
một cái thơ.

Tay hơi rung, trái tim
đập lẹ, sắc mặt hơi tái, cổ
Ngọc-trám nắm trên về cổ
Thu-Ba xé thơ ra xem:
« Em Diệu-anh!

« Anh thiên-vạn trần
trọng nhờ em tha lỗi cho
anh! Năm trăm đồng bạc
này anh xin giao lại cho
em. Em, anh không đủ
nghĩ lực, để đề nên quá
tim, anh lỡ nhận tình với
em lần thứ hai; Anh hết
sức ăn năn hối hận. Un
emt anh đáp chưa được
tình em anh lại vươn thêm
tội lỗi của anh ở nơi
đó. Nhưng đành rằng anh
cùng em nặng lời non bề,
mà nỗi chạ chung ăn ai
vấn không, anh có thể
cái hối tự tàn, mà em có
thể đừng anh cũng từ nơi
đó! Vì sao anh phải chia
hồng về nhận danh đoạn
đứt mối tình em? Vì anh
đá có vợ, vợ anh là bạn
yêu đầu của em. Em, đầu
ràng trong trường hợp
này không phải là một
cái luân lý nghiêm khắc
hay cái phong tục cổ nhiên
cái thánh kiến cổ lệ, song
với tâm lòng anh, buộc
anh phải từ khước mối
tình em. Anh không thể
nhận tình cùng em là
bởi em, vì em là bạn yêu
đầu của vợ anh kia mà!

Trời ơi, có lẽ gớm! Nhưng
em, không sao, nếu em
yêu vợ anh, em cũng sẽ
yêu anh như vợ anh vậy,
em sẽ đem cái tình vàng

đá ma đổi cái nghĩa đơn
thơ, đầu hoan cảnh có
nghịch ngợm thế nào,
chúng ta cũng vẫn vui
thú trong cuộc cờ chén
rượu!...
« Em Diệu - Anh, anh
nào có hay em là bạn
đồng chí của vợ anh?
Trót mười mấy năm dài
anh phiêu-lưu đặc lạc,
anh có ngờ cảnh tan-
thương nó xảy đời như
thế này? Ôi! Đời của anh
là đời bỏ đi, nó đưa anh
vào con đường biết ăn
làm sao, nổi làm sao bây
giờ! Con đường trái hẳn
anh không xử trí được!
Thôi, anh xin buộc chắc
hai tay, phủ phục trước,
mặt em, mặc dầu em xử
trí cách nào cũng được!
Rồi em sẽ tuyên bố lên
có vợ anh thế mặt cho
anh, thừa thục những điều
của em thông trách!...
« Đưa phụ tình của em:
Cần-Sách ».

Xem rồi, cổ Thu - Ba
đưa lá thơ của cô cho cổ
Ngọc-trám xem tại, cổ
Ngọc-trám xem rồi, em
chắc cổ Thu - Ba mà ồ
lên: « Trời ơi! Khuôn-
xanh sao khéo khuấy đời
khéo sanh chi những đời
người ruột gan! Máu tòng
một khối nặng hoàng!
« Khuôn xanh sao khéo
khuấy người, khéo sanh
chi những cuộc đời nghiệt
cay! Tình duyên bất hoặc
thế này! » rồi giọt châu
tự rơi rạn rạn, từ trong
biển bạc tưởng ra như
đi chệch ngọc từng đọt
rưng rưng: rồi cô kêu lên:
« Chị Thu - Ba em là kẻ
nặng tội lỗi, em nằm trong
tay chị, mặc dầu chị hành
phạt cách nào, em cũng
cam lòng phục tội!...
Rút kháng tay lau nước
mắt và cười hôn cổ, cổ
Thu - Ba cũng rằng rủa

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội quản: 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon n^o 61

Đầy thép:
CREDITANA-SAIGON

Đầy thép nói:
SAIGON - 21 826

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lợi 3 ly rưỡi mỗi năm,
số hàng tình một lần và nhập về vốn mà sanh lợi nữa. Tiền này muốn rút ra chừng
nào cũng được.

— Công-ty cho vay thế chớng về Quốc-trái Pháp-Pháp, về Quốc-trái Credit National
và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu
lãi chớng.

— Công-ty cũng nhận lãnh gửi cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái
và những số những phiếu nào có dự trước về số hàng tháng hay là hàng năm.

Hội-đồng có mua bán Páp-hợp Tích-kim tốt đẹp bằng số hàng bán, để cho bà tánh
mơng đúng. Xin qui vị hãy đến hội-quản hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hợp
Tiết-kệm ấy.

(Về công-chuyện khác, xin hỏi thăm bòn-Hội)

Tên chỉ của bòn-hội: LAM VÊ VANG CHO XỬ SỰ MINH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VÁN:

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

Chủ tịch: HUYNH ĐÌNH-KHIÊM,
(nay ngài đã từ-loc).

Chủ tịch: M. TRƯƠNG TÂN-VI,

Phó tịch: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH,
(được bầu cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ)

Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VAN,

Hội viên: Dr BIALLE de LANGBAUDIERE,

Hội viên: M. BUI QUANG-CHI,

M. Denis LÉ-PHAT-AN,

M. BANG-VAN-PHÂN,

M. LUU-VAN-LANG,

M. Alexis THAI-V LÂN,

Dr NGUYỄN-VÂN-THINH,

Tổng-tỷ: M. Paul LÉ-VAN-GÔNG

Dr TRẦN-VÂN-ĐON,

Dr TRẦN-NHU-LÂN,

M. TRINH-ĐÌNH-THẢO,

NGUYỄN-THANH-LIỆM.

Muốn làm đèn Neon

(thứ dùng nơi rạp hát bóng
và những hiệu buôn lớn)

ở quang-cáo
ban hiện
ở trong phòng
và các đám ở
ở nơi hàng

STANDARD

NEON LIGHT

88 bis rue Lagrandière

Téléphone: 20426 - SAIGON

Đang toán ở Huê-kỳ: Cô hồng biết

Đã làm Albert Portail

cho Pharmacie de Datto

nói: « Em Ngọc-trám
em đừng thông thiết, chỉ
thần thực làm! em yêu
đầu của chị! Chị yêu
em, đây là cảnh thiết,
em đừng nên sán! em
hãy nhìn em, bầu hư
không còn, trái đất còn.
(còn nữa)

PHARMACIE PRINCIPALE

JOURENE

M. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON



TỰ-NAM
1865

BÀ ĐÔI
ĐU ĐUNG

THỨ THUỘC
HIỆU NÀY

CHUYÊN NGÀN

Đời người...

Một kiếp

CỬA ĐÌNH-NINH (Thủ Đức)

Tổng báo Ly-an hoặc (Ecole Fratigue d'ind-atrie (Saigon)

(TIẾP THEO)

Mình đang cầm cuộn băng, thì người phụ nữ đem lại cho chàng một bức thư. Cái nhân đề mở chữ hơi quen, quen lâu rồi, một chữ này tựa như, ha nam về trước, hồng chim biết báo của tha-thiết yêu đương. Lòng Minh bị hồi rung động, phải đi sống lại với những ngày xưa, tuy nó đã lìa mặt và rồi chẳng thăm hỏi: hay là một cái tin set đánh hay là lời nhủ nhủ của ai tình.

Saigon le... 1933

Tri-kỳ duy nhất của em đi

Em những trường tình duyên của chàng và kết cuộc là một cái gia đình đầy hạnh phúc và giàu vui. Nhưng sao, anh biết em anh xa em, không một lời từ giả, không cho em được trông thấy rõ hình ảnh anh lần cùng cái để ghi sâu bên đây có với thời gian. Hay là em sợ điều chi làm phật lòng anh chàng, mà có nhỡ lòng anh chàng nữa, anh cũng nên nói rõ ràng em để em tự sửa lỗi mình.

Lời sự ấy, Nhứt Minh anh hỏi: Em tuy duyên, bạn kiếp của số dành hạnh phúc khép lại, vì người yêu vắng, con đàn, mà người thêu khăn hồng nữa, để ngóng đợi bóng anh qua đến đây nư cười (lời ở giữa đường sau hồi tìm xung động vì sung sướng. Những lúc buồn lòng, hạnh phúc đến anh, em gượng mặt cười sỏ, rợn mình vì gọi thêu-hu hắt lạnh, em đau đầu nghĩ lại, song-ly để lệ tình nhim cấp chìm xanh nhầy-nhớt trên cành, cá khêu ruồi tươi.

Em xỏ-xa tưởng nhớ đến anh, bên lưng trời nhận lực, biết đâu cơn gió giật làm não thần tri kỷ. Từ ấy em chỉ sống với quanh hia buồn lẻ, sống với những tiếc mông cơn nắng mặt, rồi, mặt một cách âm đạm thế lương. Những lúc rời việc em đem bình an, thơ từ và kỷ-niệm đến square ve George Washington, đến vườn bách thú, tìm nơi mà, trước kia chỉ một cuộc tình nồng thắm em ôm hôn xem lại, có quặng hồn vào giấc mơ xưa. Nhứt Minh anh hỏi: Sao ta không thực hiện những lời nói trong thơ để xông mải như thế này. Em nghe Thành thực chuyện lại, thì cũng tại anh nhứt nhấc ai-người-nếu anh mạnh bạo vô nhà thì dấn đến đó, phải thất vọng.

Anh đi! Em không thể nào phủ bác anh được, em là em cái để-tâm quên rồi, em phải cần sống gần anh với-mai. Yêu nhau, ta nên làm chi những gì cấp, những khuôn - khổ nhứt của đời.

Anh đi! Nhứt Minh của em! Chúng ta hãy sống ở thực! anh nói để phải ngậm-ngậm đau khổ mãi chẳng anh???

Anh đi! Chúng ta hãy kết lại những khúc tơ lòng mà mai sau rồi ta bỏ đi.

Mình nghĩ mình trên chiếc bông, bằng khung nghĩ người...

Một trận hòa hoãn

ở đại-lộ Charner H'm qua, vào lúc một giờ khuya, thành phố Saigon đang yên giấc thình thình tiếng còi xe chữa lửa nổi lên in ói.

Hôm nay đã xảy ra ở đại-lộ Charner: số 59, nhà chứa hàng của hãng Fréxor. Khi xe dời rống tới, ngọn lửa cháy đỏ rực một góc trời khảm. Ông Felix chỉ-huy đoàn bình chữa lửa phải một lúc gần một giờ đồng hồ mới dập tắt ngọn lửa. Sự thiệt hại về trận hỏa hoạn này chưa biết được là bao nhiêu. Độ chừng bốn mươi thùng đường sả lớn và vài t ủng đồ hộp bị thiêu hủy hư hại.

Chỉ chờ trái tim đã mở cuộc đấu tranh có người quên và đau có vui hay đó?

Dám cam đoan:

1- Chỉ có hãng xe-bông Con so, từ hồi sáng-lập tới nay nay là hãng dùng chất hàng-hoàn, con phần nhai lại thực dụng và giá rẻ.

2- Chỉ có hãng xe-bông Con so, dám bảo chắc và thường 10,000 cho nhà hóa-bộ chuyển môn xe từ trong gác xe-bông Con so có chất liệu ca, mẽ hơn, lâu, cao-su.

Nhờ dùng rộng rãi, hiện thương phẩm xe-bông Con so có nhiều đặc-sắc: Cường, dẻo, ít hao. Bọt thiệt nhiều, Giặt nước mặn được, Không ăn tạp, Không mục quăn áo, Không có mùi tanh hôi. Bề bao lâu cũng không mọt mẻo.

Đến khi Xếp lại Saponnerie de l'Indochine 129-130-131-131 bis, Cầu le Jongques - Cholon Téléphone: 30.252 A2. téleg: Hualhinkic

Một người điên tự cảm đau gan ra móc ruột gan ra

Ông Lê - Văn - Trường 54 tuổi, ở làng Vinh-phú (Thudau-mot). Đã lâu rồi ông Trường mang bệnh điên rất nặng, song người nhà cảm

Chứng nào đưa trẻ đá lên lên
Ma sữa không đủ cho nó dùng
Thì phải cho nó ăn bột sữa

NESTLÉ



HIỆU

CON CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường MacMahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít chữ quốc-ngữ của bác-sĩ Vidal, qui Bà qui Có muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng

Sách rất hữu ích

Ông Nguyễn - Văn - Hoành, giúp việc làm nấp quan Chưởng-khế Saigon, đang là tại l'Imprimerie Ông Nguyễn - Văn - Cầu, 57 Rue Lurie, Messard Saigon, một quyển sách rất có giá trị và rất hữu ích cho các nhà nghiệp-chủ trong khi làm - sự của chúng ta, và cho những người chưa được-nhà hành-chánh trong sự nhàn thì các tờ

Ông Nguyễn - Văn - Hoành cũng là tài trợ và công tác tốt trong họ đạo chỉ - dụ đã ngày 21 Juillet 1923, nói về sự Quản-thủ Di sản (conservateur de la Propriété Immobilière) - quản những đất ruộng: 30 Mai 1922, nói lại chỉ - dụ ngày 8 Octobre 1923, nói lại về sự hội-nhân - tức tức sự lập-bố, lập-cả, mà quan thành cổ: sách kỹ thuật là:

TỰ-HÀN TÂN-SOẠN

có đủ nào được các sách kỹ nghệ là tờ bản đồ gia nhai lang, tờ tổng - chỉ, mua bán, cầm - cớ, của các nước khác, rồi thực dụng-thực-hỏi bản tệ và các tờ khác, v... đặc để rất làm công phu, chưa từng thấy được như cuốn sách này, mỗi tờ đều có giải thích là phải làm sao cho đúng theo luật, nên nay được dùng.

Sách in thật đẹp gầy 160 bìa dai mà giá để một đợ 5 quac một quyển, và chỉ một đợ 5 quac một quyển, và chỉ một đợ 5 quac một quyển.

Ông lại không cho vào nhà như là điên điên điên. Hồi bấy giờ sáng hôm qua còn điên phát lên rất dữ dội ông Trường bên lấy một cọng gạo làm cá rất bèn mà thọc vào bụng. Lưỡi dao rút vào sâu rồi ông Trường còn cầm cán dao mà ngoáy hai ba cái cho vết đâm rộng ra thêm. Sau đó ông bên thở tay vào bụng mà móc ruột, gan ra ngoài trông quá ghê sợ. Người nhà thấy được liền chở ông xuống nhà thương Chợ Rẫy xong đến nơi thì ông ta tái hợt.

Khi cô SIMONE tiếp khách...

It sao mặt cô phải lán, ấy đó là làm cho cô có danh tiếng là một người đàn bà Hết-sự! Nhưng cô Simone vẫn yên-tĩnh: trọn lúc ngồi dùng trà mặt cô sẽ luôn luôn mỉm mán và tươi tỉnh như ý cô muốn là nhờ!

CREME SIMON M. A. T.

(Là kem của số đẹp)

Và muốn tránh đừng cho da nhăn và giữ da mặt sạch sẽ mịn và mềm trước khi ngủ, cô luôn luôn theo chế độ SIMON là thoa một lớp mỏng:

CREME SIMON

(Là kem nhẹ - sạch và sức khoẻ)

— Mọi tư duy yếu qua không biết từ đâu mà bắt gặp? — Tại đây cho dùng VITAMINE B

Vitơ-tô trong họ, và như thế làm. Mọi việc không ra gì cũng từ làm theo số gần rồi.

Được bảo vệ sức khoẻ QUAKER OATS một ngày. Chỉ VITAMINE B làm cho người ăn mà đôi cái ăn của.

Thần chú cho người sinh động: VITAMINE B, mọi ngày, cũng đáng để dành, bởi vì chúng có nó thì con người hay ăn như con ngựa bình thường: giữ đủ, bổn củi, ăn mất ngủ QUAKER OATS có nhiều chất VITAMINE B, bởi nó là vật rất cần thiết cho mỗi người.

QUAKER OATS

Give you the Vitality to keep you fit

Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires F. V.)

Trường Chấn-Thành tại Saigon có 54 trở thì đầu chắc chắn

Coi tên họ và quê quán đăng trong Lục-Tinh ra ngày thứ ba 21 Juin 1933 (trương 2)

Trường Chấn-Thành dạy từ tất cả các lớp từ Cours Élémentaire cho đến Quatrième an eo

Trợ giảng Chấn-Thành có lớp dạy cho học sinh thi B. e. e. École Supérieure và Diplôme E.P.S. kỳ nhì (2e session)

Ngày tựu trường: 1er Août 1933

Muốn rõ điều lệ xin đi nơi:

M. PHAN-BÁ-LÂN
Directeur de l'Institution CHAN-THANH
1-15 entrée 54 Marchaise
54-72 rue Marchaise
Saigon

HÀNG BẢO-KE

HIỆU
La Providence et L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Lâm Dạ - lý - 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-ke này chuyên lo-báo-cờ cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà chịu bảo-ke với hàng này, nếu gặp lúc rút rờ hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ly

CLINIQUE PELLERIN
35, Rue Pellerin
DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ
Téléphone: 30.919

M.B. B. B.
Hành đản hà, có mặt. Bình phong tinh và các loại khác (Kanyonin) - Charille (Diathermie) và Phẫu thuật cho bệnh Nạn nhân ở sân riêng biệt người một phòng NHÀ MỒ TỐI YẾU

Chợ CỎ BÌNH 5 giờ 15 phút

At muo... dùng thuốc... Ai muốn có người... báo... chế... thiếp... kỹ... rang... các... tên... thuốc... của... các... quan... Đốc... tư...
VẬY XIN QUI VỊ ĐẾN TÀI:
pharmacie franco-asiatique
PHÁP - Á ĐƯỢC HỒNG
RUE DES MARINS, 219 - CHOLON
Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HANH nhất hàng Bạc chế-sử, tiếp rước qui vị một cách mau-nhan và vui-vẻ.
Thuốc mới và tốt nhất hàng, giá rất rẻ.
Qui vị ở Lạc-Tinh gửi thơ đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi hành, giá thuốc như số list mua phần list ở hàng tin cậy của chúng tôi.

Phật-linh-Dầu

Một đồng vàng tuy là vật báu, làm mọi đời giữ của ích chi, gặp thụt hay bôn sên cùng kỹ, một nạng sông còn hơn đồng lúa. Giữa cõi đời mình mong biên khò, chữ tái sanh đờ tụng Nhị-Thiên; có danh tư nghĩa lưu truyền, khuyên người đự bị trị diên làm gi.

Cử gởi thơ chọn nhà thuốc:

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

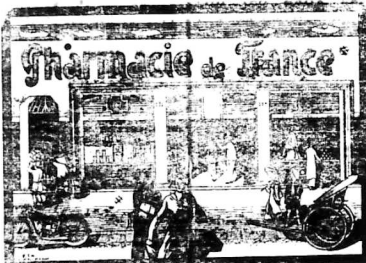
N. B. - Chư-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thế nào đều có gởi theo một cái loa, để nói chứng bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhị-Thiên-Đương

Kiếp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.

MỜI LẠI
Dià BÉKA
lại-lại
Vọng cổ nhịp 16
J. Keller, Importation
72 rue Mac-Mahon

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
111-113, đường Catinat - Saigon



Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông Pháp. Công-ước mua bán sắp đặt khéo léo thành ra một nhà thuốc đặng vào hàng nhất trong các đại dược phòng, hết được phụng chỉ hóa rộng các thứ thuốc men hàng hóa, tốt nhất hàng vì chỉ mua trở rộng - những hiệu thuốc danh tiếng như ở bên Pháp và của ngoại-bang.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOULURES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Kế nghĩ lập
Sáng lập từ năm 1900
Số 3 đường Lincen Lacouture
CHODUI SAIGON
Gạch bông lối thường hàng, nhẵn, đều, mới rất xinh đẹp làm láng Xi-măng đá thau và các vật dùng đều ở Pháp-Quốc, là Xin mời qui vị đến xem, kiến gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới hẳn hẳn sẽ gởi cho.
VỎ RÀ THONG THÁ
hàng ở đường L. Lacouture - Chodui gần trại lính tập ở Ma.
Đại-tháp để: (chức vụ Telegraphique) MAS-CAMO - SAIGON

Công-vận

Vì lợi nghi quan Tổng-Đốc Nam-Ky ngày 1er Juillet 1933: Định cho ở Ông người kê tên sau này khò đờ má hương và làm chủ viên viên, những số đất Nhà-nước kê sau đây, tọa lạc tại làng Ninh-Hoa, hạt Rachgia, tỉnh An-Hai người đờ g trước số đất của mình khò.

Tên họ người khò	số đất	họa đồ	Số mẫu sào
Phan-van-Chung	89	hình	11.80.00
Hai-tào-Bun	176		4.30.00
id.	124		2.20.00
id.	131		0.90.00
id.	132		1.40.00
id.	133		0.53.00
Hai-tào-Chan	92		11.10.00
id.	118		1.40.00
id.	119		1.50.00
id.	117		0.70.00
id.	118		0.70.00
id.	119		0.40.00
id.	120		0.10.00
Nguyễn-van-Dung	86		0.90.00
id.	88		7.70.00
id.	83		0.20.00
id.	84		7.50.00
id.	85		0.90.00
id.	8		2.10.00
id.	7		1.70.00
id.	7		0.20.00
Dang-van-Tu	145		3.60.00
id.	146		7.80.00
Tran-quang-Duong	92		7.00.00
Dang-van-Minh	141		0.40.00
id.	142		0.40.00
Vovan-Nguyen	143		0.30.00
Dang-van-Duc	144		0.30.00
Bu-van-Nguyen	90		6.10.00
id.	91		1.30.00
Trinh-van-Huong	101		3.00.00
id.	102		0.60.00
id.	103		0.70.00
Nguyễn-hai-Nhan	91		3.70.00
Vo-van-Phu	18		0.10.00
id.	14		0.21.00
id.	15		2.80.00
id.	16		0.40.00
Suong-Y	18		1.50.00
Vovan-mach-Khan	65		0.80.00
Nguyễn-van-Dung	6		0.20.00
Dang-van-Tu	6		0.20.00
Dang-van-Duc	147		9.50.00
Nguyễn-van-Hieu	148		9.90.00

Đã khò này trong một kỳ là 3 năm, kể từ ngày 1^{er} loi nghi ước, chẳng đặng bao nhiêu hay là cầm thế cho ai, trừ ra: a) Những Hội-Cao-Ng-Tương-TĐ, trong các đầu họ định rồi khò lần thứ 11 lợi nghi quan Toàn-quốc ngày 28 Janvier 1928 định điều lệ về bồi cho vay Cash-Nong-Tro-TĐ; b) Những hàng cho vay có sai trong từ tập mở ngày 7 Octobre 1932 và Hồng-Pháp chánh-phủ về sự cho vay, có số cho vay dài hạn đợ vào công thì hành luật ngày 26 Avril 1932.

Đã khò này chẳng đặng bán, hay là nhượng, cho, người ngoại quốc.

Sự bán, hay là nhượng, cho, m. trừ các khoản định trên đây thì phải bị tầy bỏ vì sự trật tự công.

DOCTEUR NG. TAN-BOM
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Pouxons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy điện trị phổi
Saigon: 63 Rue Mac-Mahon - Saigon
Télex: 20.632
CÁC CƠM MẠCH:
SƠM MỘT: 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 3 giờ tới 6 giờ

Pulmocid là thứ thuốc trị bệnh phổi rất công hiệu
PULMOCID A 1.550
PULMOCID B 2.000
Có bán tại các nhà thuốc tây
Hàng tại các Nhà Pharmacie de France, Rue de Valenciennes, 109-110, một tâm chương trình Pulmocid cũng có công dụng ho.

NAY THUỐC CHỦ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LUNG
THUỐC VIÊN FOSTER của KIM LINH đợ ứng do thần sinh ra, là cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh đau-ngang (đau-thở), bệnh nhức-xương, bệnh sưng-mũi, tai, mắt, khi nước tiểu đục, hay vàng, hay đỏ có chất sỏi, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER, vì cũng đợng THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh sẽ khỏi hẳn, mà mình lại thấy chóng kiến, nhẹ-nhàng đi làm việc. Các bà khí hư, huyết mạch không đợng hay mất ngủ, mất ngon, thì nên dùng THUỐC VIÊN FOSTER.
Mỗi hộp 8 viên
PILULES FOSTER Hộp 14 viên 85
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG
Hàng tại các Nhà Bán và Tây và gửi mua tại nhà Đ. BRAC, 109, 110 Rue Valenciennes, PARIS

Vô-hiệp tá-tinh 'Đu-thuyết N. 131
Song Kiềm Đê Duyện
Song-binh 'địch thuật'
HỘI THỮ MƯỜI SAU
Thoát khỏi nạn kết duyên
Giạt-ngầu
Lúc thăm đêm, bằng gặp
cửu-như
Một là lấy lòng từ tế đối
với Tiên-thơ, chớ hãm
hiếp Tiên-thơ về sự sả-

đục, hai là: cây Lão-phu đem Tiên-thơ về chỗ ở của Chơn-sư-thái, (tại kiem môn-sơn) và lấy lời êm đẹp giải hòa với sư-thái cho xong; làm vậy đợng sư-thái không tin lời Tiên-thơ hai đàng khởi sanh sự thù

oán; bởi vậy, Lão-phu tuy có lòng hảo sả, những không đợm đợng phạm tội thân thể của Tiên-thơ chút nào, còn sự hộ tôn Tiên-thơ về kiem môn-sơn, Lão-phu đã sẵn lòng thư vậy, đi đầu có Ngô-thái-thai ở Di-sơn trở về, Lão-phu tự sự cho Ngô-thái-thai-ay, Ngô-thái-thai nói quả quyết rằng: không lẽ nào Chơn-sư-thái nghe lời Phụng-Tiên-Thơ, mà có lòng ác cảm với Phụng-Lão-huynh và cha họ họ Bộc, Phụng-lão-huynh

không cần đem Phụng-Tiên-thơ về kiem môn sơn thêm nhục, sả đợ đợ của họ Bịch là đi-hy tới giải cứu Phụng-Tiên-Thơ ở đây, ngày nào linh-trụ tới tiếp chuyện với Phụng-lão-Huynh, Lão-huynh sẽ giao Phụng-tiên-Thơ cho Hin-rừ đem về kiem môn-sơn hôn hiền và Phụng-tiên-thơ là vi-hôn, thế của Hin-tru, Lão-huynh khiến Phụng-Tiên-thơ cùng hành Hin-tru về nhà (tên hơn) Ai-phụng nói ở đó đợ

lời, xem sắc mặt của nàng phật đờ, tay nàng còn nhiều chuyện muốn nói nữa, nhưng nàng còn đợ làm thinh
(linh-tru lại đặt bồi tiếp rằng: Hiền-muôi) Phụng-khởi có nói việc gì nữa chẳng? Ai-phụng đáp lại rằng: có chớ... Phụng-khởi có nói thêm rằng: Lão-phu chủ ý đã định, vẫn muốn lấy lòng Phụng-tiên-hơ về kiem môn-sơn, vì nghe lời Tiên-thơ là Đờ-đợ của họ Bịch ở Miền-sơn, nên Lão-phu còn

